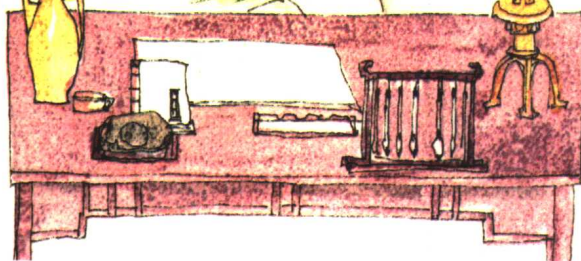


升仙传



上海古籍出版社

升仙传

● [清] 倚云氏 著 王根林 标点

● 上海古籍出版社

《十大古典神怪小说》丛书

升 仙 传

[清] 倚云氏 著

王 根 林 标点

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路 272 号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷十二厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 7.625 插页 2 字数 247,000

1996 年 11 月第 1 版 1997 年 6 月第 2 次印刷

印数: 4,001—9,000

ISBN 7-5325-2120-6

I·1053 平装定价: 8.90 元

出版说明

近几年来，我社采取分门辑类、优选精华的丛编形式，以十种为一套，对源远流长的中国古典小说进行了有计划的整理出版，先后推出了《十大古典白话长篇小说》、《十大古典白话短篇小说》、《十大古典白话小说名著续书》、《十大古典公案侠义小说》、《十大古典社会人情小说》、《十大古典英雄传奇小说》等小说普及本系列，在海内外读者中产生了广泛的影响。这套《十大古典神怪小说》丛书是新编选成的又一品种，再一次显示了中国古典小说林的缤纷内涵与奇颖风光。

神怪小说，亦称神魔小说，是古代文化“志怪”传统在明清章回小说领域的酣满再现，鲁迅《中国小说史略》即将它作为明中叶后小说的两大主潮之一。这一来是因为汉魏以来历朝层出不穷的志怪笔记、宗教载籍、社会传说，宋代“神仙”类、“灵怪”类的民间说话，以及元代的戏曲等等，为长篇神怪小说的崛起与盛行积累了准备；二来也是受儒、佛、道“三教同源”传统思想影响的结果。诚如鲁迅所说的那样：“历来三教之争，都无解决，互相容受，乃曰‘同源’。所谓义利邪正善恶是非真妄诸端，皆混而又析之。”（《中国小说史略》）神怪小说本质上是娱性文化的产物，而其所隶属于的中国文化整体却带有理性文化的特征，“互相容受”，便建立了两者之间的契合点。在人世的生活空间上，加上一维神怪的空间；将超自然的神性，与社会化的人性巧妙地融合

为一；驰骋无限制的想象，寄托理想和愿望，表达爱憎、哀乐的思想与感情：这一切正是神怪小说特具的优势。它们在明清章回小说成熟的背景下，如雨后春笋般地相继涌现，风靡城乡，成为中国古典小说史的一道奇颖风景线，可以说是顺理成章的了。

明清神怪小说的杰出代表，首推《西游记》、《封神演义》及《镜花缘》，这三部前已收入我社出版的《十大古典白话长篇小说》丛书。这次辑集的十种，则体现了三书以外的神怪小说的高度成就。它们是：《平妖传》、《东度记》、《禅真逸史》、《禅真后史》、《金莲仙史》、《女仙外史》、《升仙传》、《绿野仙踪》、《济公全传》及《八仙得道传》。

同《西游记》、《封神演义》、《镜花缘》恰恰对应，这十种小说从内容来看，大体可分为三种类型。

一类是衍扬宗教载记、仙佛人物的传说，如《东度记》载达磨祖师的阐禅行法，《金莲仙史》述金元全真教的兴起光大，《八仙得道传》、《济公全传》描写道释神仙的各显神通，都带有浓重的奇异风味。我们若将它们与汉晋时代同类题材的《列仙传》、《神仙传》比较，则两者在幻想力、表现力上，拘谨与奔放的差别是一目了然的。可见这四种小说尽管在表面上贴着“阐道”、“度迷”的标签，但其真正的祈向则在于突出传奇性及趣味性，迎合和满足民众娱心游情的审美兴趣。它们还有一个共同的特点，即素材常取自民间传说的积累，从而在实质上冲淡了宗教迷信的色彩；从信仰理解的随意性上，甚至可说是体现了平民百姓对封建统治者“神道设教”的一种价值批判。

第二类是以“讲史”为载体，既借历史事件作为展呈作品光怪陆离风致的依托，也同时在光怪陆离的变形中曲折地反映出对历史的观感。《平妖传》、《女仙外史》都属这一类。《平妖传》是最早出现的神怪小说之一，以北宋王则农民起义为表现内容，

早在宋代就有《贝州王则》的话本，小说或承其余绪。尽管它在立场观点上未摆脱封建正统的偏见，但将农民起义神奇化、宿命化，本身就反映出某种认同乃至敬仰的民众心理。无独有偶，《女仙外史》也在谈仙述玄的掩护下，将明代永乐时期农民起义女领袖唐赛儿处理为嫦娥再世，堪称封建文学中罕见的惊世骇俗之笔。利用特有的游戏性、神话性，重新装塑历史，颇为强烈地表现出离经叛道的逆反倾向与民主意识，正是这一类神怪小说的共同特色。

第三类是神怪小说与社会世情小说的综合，所谓“托讽喻以抒牢愁，谈祸福以寓劝惩”，具有强烈的现实主义倾向。本丛书选入的《禅真逸史》、《禅真后史》、《升仙传》、《绿野仙踪》，都是这样的作品。它们的共同模式，是主人公在不如人意的社会环境下，历经磨难，求仙访道，然后凭借习得的神通，惩恶济善，反作用于缺陷性的社会。相对长篇章回小说偏重于客体再现的常法而言，这一类神怪小说表现了主体意识加强的特征。由于它们多由接受平民思想的下层文士操觚，故而作品一方面代表了封建社会士子修齐治平的人生奋斗追求，另一方面也往往能张扬出社会生活的极致。将英雄济世寄托于仙道法术，固然体现了封建末世回天乏术的悲哀，但作品中所折射出的社会情状及批判精神，对读者仍有相当的感染与启迪效果。《绿野仙踪》就是社会影响巨大的一部，由于它以神异的油彩（“仙踪”）点抹五光十色的社会人生（“绿野”），讽喻现实鞭辟入里，被时人誉为与《金瓶梅》、《红楼梦》并肩的佳作。

由此可见，尽管神怪小说具有超现实力的外观，但其精神则仍属入世与用世的范畴。尤其是它以神魔对立作为善恶斗争的象征，在历劫得道的消长过程中表现出一定的社会劝惩和人生进取的哲理，更使作品实现了从娱乐向教化、从感性向理性的扩

伸。古典长篇小说原有构思新奇、情节曲折、悬念迭出的特征，加上超自然力的参入，仙术幻化，道魔斗法，就更使人目迷神眩，娱心快性。在浪漫主义与现实主义的结合上，神怪小说可谓尤具一格。所以对于古典小说中的这片奇颖风景，是很值得领略一番的。

上海古籍出版社

一九九六年八月

前 言

《升仙传》，全称《新刊绣像升仙传演义》，八卷五十六回，清倚云氏著。倚云氏生平不详。

小说写明代嘉靖年间，关东沈阳秀才济登科（号小塘）赴京赶考，“一连三场，篇篇锦绣，堪中得解元”。当时权相严嵩为讨好嘉靖帝，派人托小塘代笔，为皇上所制曲词《大四景玉娥》撰写续篇，由严嵩署名呈上，深得嘉靖欢心。但小塘又将曲词署上己名进呈严嵩，以期博取功名。严嵩对此大为恼怒，当即命人通知考官，不许录取小塘。小塘受此挫折，遂看破红尘，访仙求道，得到吕洞宾等仙人的传授，法术精进。从此云游四海，结交英雄，以异能仙术扶危济困，锄暴安良。最后施法金殿，严惩严嵩，小塘等五人则俱升仙而去。

忠贞与奸邪、善良与丑恶的斗争，是我国古代小说中的常见主题。本书作者在《弁言》中说：

古今良史多矣。学者宜博观远览，以悉治乱兴亡之故，识忠贞权奸之为。既以阔广其心胸，而复增长其识力：所益良不浅也。至稗官野史所载济仙诸人，虽事皆奇异，疑信参半，而其扶善良、除奸邪，其足以兴起人好善恶之心者，与古今史册无异焉。

小说问世之清嘉庆、道光年代，社会黑暗，吏治腐败，正为产生这类作品提供了最适合的土壤。而赋予英雄人物以超现实的神魔

力量来除恶行善，则又曲折反映了人民群众对黑暗现实虽然痛恨却又无力改变的无奈。小说为他们提供了精神上的寄托和解脱，由此得到市民阶层的欢迎。从明清小说在形式上发展的角度看，《升仙传》体现了英雄传奇与神魔小说相结合的倾向，为后来的侠义小说如《七剑十三侠》的诞生，开了先河。

本书所写故事，有相当部分采自史书、笔记、小说乃至社会传闻。比如主要人物之一神偷苗庆，身怀绝技，能飞檐走壁，专偷赃官富豪，接济孤寡平民，每偷一次，必于墙壁上画一枝梅花为标识，它直接蹈袭《二刻拍案惊奇》卷三十九的《神偷寄兴一枝梅，侠盗惯行三昧戏》。又如士子高仲举之妻于月英去东岳庙敬香还愿，被严府大管家年七看见，年七垂涎月英美色，遂设计陷害仲举下狱；仲举被发配充军，年七又以二百两银子买通解差在途中加害，正当解差棍劈仲举之时，济登科及时赶到，用法术“点定”解差，又使读者想起《水浒传》中高俅加害林冲及鲁智深野猪林搭救的情节。这种情况说明，本书与同类小说相比，在素材方面并没有什么新的开拓。其表现“忠良”与“权奸”的斗争，在深度上也没有什么新的开掘。

尽管如此，本书仍然具有较高的阅读与欣赏价值。小说以济小塘及其道友助善惩恶为贯串线索，集中写了两个读书人（江南韩庆云、山东高仲举）在追求功名过程中受到的种种磨难，及其悲欢离合的故事；作为对立面，主要叙述严嵩、严世蕃父子及怀宁侯孙豹两股恶势力暴戾恣睢、作威作福的种种恶行。写来脉络清楚，情节完整，起伏跌宕，引人入胜。小说语言质朴流畅，朗朗上口，大量世俗口语的运用，使读者产生一种亲近感。作者很注意写活人物的对话，贫苦士子的孤苦无告，显赫权贵的飞扬跋扈，侠客义士的周密运筹，乃至官府胥吏的狗仗人势，都在充满性格特征的对话中得到充分的展现，收到“闻其言而见其人”

的效果。书中还经常通过人物心理活动的描写来挖掘人物的内心世界,增强了所塑造的各类人物形象的典型性和立体感。这些,都是《升仙传》受到读者喜爱而广为流传的重要原因。

《升仙传》存世版本颇多,以道光丁未(1847)孟夏的文锦堂刊行本为最早,其后则有光绪七年(1881)东泰山房刊本、光绪十八年(1892)成文信刊行本、光绪二十五年(1899)文成堂刊本诸本。这次整理以道光丁未文锦堂本为底本,其书半页13行,行30字,原藏中国人民大学图书馆,上海古籍出版社收入《古本小说集成》第四辑。该本刊刻颇为粗疏,讹误甚多,现主要依据光绪十八年成文信刊本予以校改。某些明显错字(如“汉奸”刻作“汗奸”)及不规范的异体字(如“咱们”刻作“偕们”),则予径改。书前原有嘉靖帝、吕洞宾、济小塘、苗庆等人物画像十幅,无甚特色,删除不刊。

王根林

1995.12.12

弁 言

古今良史多矣。学者宜博观远览，以悉治乱兴亡之故，识忠贞权奸之为。既以阔广其心胸，而复增长其识力：所益良不浅也。至稗官野史所载济仙诸人，虽事皆奇异，疑信参半，而其扶善良、除奸邪，其足以兴起人好善恶恶之心者，与古今史册无异焉。其较诸世之淫哇新声、荡人心志者，自不侔也，大雅君子宁必遽置勿道也哉！于是集为一编，名之曰《升仙传》而付诸梓，以公于世焉。

倚云氏主人书于宝月堂

目 录

出版说明	1
前 言	1
弁 言	1
第 一 回	嘉靖爷开科取士 济小塘落榜读书 1
第 二 回	观曲词严嵩动怒 救房东小塘施恩 5
第 三 回	王书手报恩嫁女 济小塘择日完亲 8
第 四 回	柳树精奉命点化 纯阳祖度脱济生 12
第 五 回	念《大学》化饭充饥 宿僧舍许修佛寺 15
第 六 回	混元鬼赵府作祟 开缘簿死者复生 19
第 七 回	青鱼精戏弄小塘 独角龙水淹泗州 23
第 八 回	西秦王受财受骗 赵知府存仁施恩 27
第 九 回	当铺中贿通严府 琼花观小塘拜友 31

第 十 回	偷库银承光被擒 济小塘结识苗庆	35
第 十 一 回	济小塘回家戏妻 遭五鬼混乱家庭	39
第 十 二 回	王玉容怒骂夫主 一枝梅偷富济贫	43
第 十 三 回	试遁法苗庆出狱 显神通小塘传法	48
第 十 四 回	变戏法大闹严府 避捕捉奔往伯州	52
第 十 五 回	李家集小塘点将 伯州城金蝉兴兵	55
第 十 六 回	小塘夜造假天书 王氏计换《阴魔录》	59
第 十 七 回	终南山吕祖点化 黄河岸鱼精作耗	63
第 十 八 回	得道书济仙辞友 遇仙洞苗庆修真	67
第 十 九 回	济小塘折芦过江 戚总镇兴兵平贼	71
第 二 十 回	定海城小塘摆阵 白鹿洞承光遇狐	75
第 二 十 一 回	湿神符承光遇难 焚仙洞小塘除妖	79
第 二 十 二 回	假道童韩府丧命 死乞丐法场受刑	83
第 二 十 三 回	山海关小塘遇友 总帅府怀古受惊	87
第 二 十 四 回	济小塘机房装病 搬运神京城运丝	91

第二十五回	韩庆云高中魁首 济小塘面辱严嵩	95
第二十六回	磨大王兴妖作祟 碾将军领众抢亲	100
第二十七回	焚灵符退除邪鬼 索谢银赈济饥荒	104
第二十八回	韩庆云梦里做梦 济小塘法中变法	108
第二十九回	韩驹马花园试宝 风如虎军前立功	112
第三十回	槐阴下点破奇梦 趵突泉演试飞杯	116
第三十一回	高仲举典产求名 靠山王图财剪径	121
第三十二回	用木刀立斩丘四 演戏术打救高生	125
第三十三回	月英东岳还香愿 年七见色起淫心	129
第三十四回	贪钱财李虎害命 骂知县仲举受刑	133
第三十五回	一枝梅借宿报信 于月英全孝救亲	137
第三十六回	为全节对夫刳目 因救友威吓解公	141
第三十七回	王从善仗义报信 胡尚书款留年侄	145
第三十八回	高仲举重婚张氏 于月英生产丁郎	149
第三十九回	判冤情恩开大汉 救孤子雷击凶徒	153

第四十回	徽承光护送孤子 小神童辞母脱逃	157
第四十一回	张贤人收留幼子 小神童改姓攻书	163
第四十二回	高仲举探妻遭害 韩庆云为友访亲	166
第四十三回	一枝梅大闹磁店 苏九宫仗义疏财	170
第四十四回	王解公猴洞受难 济小塘四川降妖	175
第四十五回	于月英寓所讨饭 胡世显金榜夺魁	179
第四十六回	赴酒席年七被捆 审众犯陆爷动刑	184
第四十七回	严世蕃差人行刺 徽承光怒摔凶徒	188
第四十八回	马猴大闹风流院 京城画影捉小塘	192
第四十九回	孙疯子混闹神庙 徽承光护守节妇	195
第五十回	吴月莲上吊遇救 欧法官煎药骗财	199
第五十一回	徽承光现形装鬼 欧老道中魔闹坛	204
第五十二回	哄愚人物归本主 做活局治服恶豪	208
第五十三回	怀宁侯闭户躲灾 徐夫人细问端详	212
第五十四回	苏九宫侯府卖画 怀宁侯纸上遇仙	216

第五十五回	孙疯子当堂服软 包察院监禁恶豪	 219
第五十六回	王解公当堂投审 众奸党从实招认	 222

第一回 嘉靖爷开科取士 济小塘落榜读书

尝谓天下大势，士农工商各居其一。求名者于朝，争利者于市，农耕于野，以及各色技艺，无不自食其力，大约皆朝夕经营，纷纷世途。得志者，则意气扬扬，自鸣得意；失时者，则垂首丧气，怨天尤人，甚至寡廉鲜耻，卑屈乞食。孰能看破红尘，抛离乡井，出乎四民之外，不入俗情之中？

闲言提过，引出一部《升仙传》野史。说的是济小塘功名未遂，立志修行，云游四海之外，受尽辛苦万端，得遇仙人传授法术，广行善事，虽则惹了无限灾殃，终至羽化飞升。提纲叙明。

话说明朝自太祖洪武扫除宇内，位登九五，传至嘉靖皇爷。这位爷原是封为湖广藩王，因正德祖宗晏驾，无人承统，把这位王爷取进朝纲，承袭天下。真乃风调雨顺，国泰民安。那日早朝，文武百官朝拜已毕，分班站立。忽从班中闪出一位官来，手执牙笏口称“万岁”。天子举目，认的是阁老严嵩，说：“先生今日出班有何事奏？”严嵩奏道：“臣启我主，今乃上元甲子，大比之年，理应开科取士，乞我主定夺。”嘉靖爷说：“先生，朕自登基以来，历科考选举子，直隶八州府县二百三十二处，未见真才，今传朕旨意，此科将辽东、宣府两镇的秀才俱赴北京，与直隶学子一同应试。”严嵩领命，答应下殿，知会礼部速行牌票，传二处学子赴北京，这且不表。

且说关东沈阳城有一秀才，姓济名登科，号小塘，父亲济仰俯，曾做铁岭卫参将，不幸早丧。母亲李氏相继而亡，遗下登科一人，年长二十四岁，尚未娶妻，只有两个家童服侍，终日奋志攻书，真乃满腹经纶，胸怀锦绣。一闻北京开科取士，满心欢喜，连忙打点资财行李，把祖业住宅托付一位族兄料理，雇了牲口，带了两个家童，竟扑北京大道而来。那日进了北京齐化门，寻觅住所，到了萧家胡同，才找了下处。房主是严阁老的长班，只有两间闲房，每